

## اتفاق التعاون الاقتصادي والتقني الموقع بين حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية الكويت ديفوار

**ظهير شريف رقم 1.16.43 صادر في 19 من رجب 1437  
(27 أبريل 2016) بنشر اتفاق التعاون الاقتصادي والتقني، الموقع  
بأبيدجان في 21 مارس 1980 بين حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية  
الكوت ديفوار<sup>1</sup>**

الحمد لله وحده،

الطابع الشريف – بداخله:

(محمد بن الحسن بن محمد بن يوسف الله وليه)

يعلم من ظهيرنا الشريف هذا، أسماء الله وأعز أمره أننا:

بناء على اتفاق التعاون الاقتصادي والتقني، الموقع بأبيدجان في 21 مارس 1980 بين  
حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية الكوت ديفوار؛

ونظرا لتبادل الإعلام باستيفاء الإجراءات اللازمة للعمل بالاتفاق المذكور،

أصدرنا أمرنا الشريف بما يلي:

ينشر بالجريدة الرسمية، عقب ظهيرنا الشريف هذا، اتفاق التعاون الاقتصادي والتقني،  
الموقع بأبيدجان في 21 مارس 1980 بين حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية الكوت  
ديفوار.

وحرر بالرباط في 19 من رجب 1437 (27 أبريل 2016).

وقعه بالعطف:

رئيس الحكومة،

الإمضاء: عبد الإله ابن كيران.

1 - الجريدة الرسمية عدد 6480 بتاريخ 2 شوال 1437 (7 يوليو 2016) ص 5206.

## اتفاق للتعاون الاقتصادي والتقني بين حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية ساحل العاج

إن حكومة المملكة المغربية وحكومة جمهورية ساحل العاج  
رغبة منهما في تقوية مجموع العلاقات الاقتصادية والتقنية بين البلدين طبقا لاحترام  
مبادئ المساواة في الحقوق، والمنافع المتبادلة، والسيادة والاستقلال الوطني،  
وإيمانا منهما بضرورة فتح مرحلة جديدة امام البلدين للتقدم والتعاون من أجل تنميتها  
الاقتصادية والاجتماعية،  
وتشعبا منهما بالرغبة في تمتين أو اصر الصداقة والأخوة التي تجمع بين الشعب المغربي  
والشعب العاجي،  
اتفقتا على ما يلي:

### المادة الأولى

يعمل الطرفان المتعاقدان بصورة مشتركة وطبقا لروح التضامن الأخوي على تشجيع  
التعاون الاقتصادي والتقني بين البلدين للمساهمة في تنميتها الى اقصى حد ممكن.

### المادة الثانية

يمكن للتعاون الاقتصادي والتقني موضوع هذا الاتفاق ان يشمل ما يلي:

أ - الانجاز المشترك لمشاريع ذات طابع اقتصادي، تقني أو اجتماعي ذات مردود مباشر  
أو غير مباشر، وذلك بتعاون بين الهيئات والمؤسسات العمومية أو الخاصة في البلدين بناء  
على اتفاقات خاصة.

ب - التعاون بين الهيئات والمؤسسات العمومية أو الخاصة في البلدين لانجاز مشترك  
للدراستات التمهيدية للاستثمار في ميادين المعادن، والفلاحة، والصناعة، والطاقة، والنقل  
والمواصلات وكذا أي ميدان يبدو فيه التعاون ملائما.

ج- ايفاد الخبراء للاستشارة أو لمهمات طويلة المدى، وكذا تنظيم تداريب التكوين  
واستكمال التكوين، وتقديم المنح وتبادل المعلومات والوثائق.

### المادة الثالثة

يمكن للتعاون الاقتصادي أن يتحقق في إطار برمجة متوسطة المدى. ولهذه الغاية يشجع  
الطرفان المتعاقدان ابرام اتفاقات خاصة بين الهيئات والمؤسسات العمومية أو الخاصة في  
البلدين.

المادة الرابعة

اتفق الطرفان المتعاقدان على تشكيل لجنة مختلطة للتعاون الاقتصادي والتقني، تجتمع مرة كل سنتين، ويمكنها عقد دورة طارئة باتفاق مشترك. تعقد الدورات بالتناوب في الرباط وأبيدجان.

المادة الخامسة

يطبق هذا الاتفاق مؤقتا ابتداء من يوم التوقيع عليه ونهائيا ابتداء من تاريخ ابلاغ الطرفين المتعاقدين بعضهما البعض موافقتهما عليه طبقا للتشريعات الجاري بها العمل في كل من البلدين.

ومدة الاتفاق غير محددة ما لم يشعر أحد الطرفين المتعاقدين الطرف المتعاقد الآخر كتابة قبل ثلاثة أشهر برغبته في مراجعته كليا أو جزئيا.

وحرر بأبد جان في 21 مارس 1980م في أربع نسخ أصلية، اثنتين باللغة العربية واثنتين باللغة الفرنسية لكل منها قوة النفاذ.

عن حكومة جمهورية ساحل العاج  
وزير الشؤون الخارجية  
سيميون أكي

عن حكومة المملكة المغربية  
وزير الدولة المكلف بالشؤون الخارجية والتعاون  
محمد بوستة